

1 THE QUEEN ELIZABETH II EQUESTRIAN MONUMENT
It took a team of 10 people, led by Vancouver sculptor Jack Harman over 2 years to create this larger-than-life monument.

LA STATUE ÉQUESTRE DE LA REINE ELIZABETH II
Il a fallu une équipe de dix personnes, dirigée par Jack Harman, un sculpteur de Vancouver, et plus de deux ans pour créer la statue qui est plus grande que nature.

2 VISITOR CENTRE
Once the Gardener's Cottage, today's Visitor Centre offers an exhibition on the role of the governor general and family activities. *Wifi available. Play structure nearby.*

CENTRE D'ACCUEIL DES VISITEURS
Autrefois la maison du jardinier, le Centre d'accueil offre aujourd'hui une exposition sur la fonction de gouverneur général et des activités familiales. *Wifi disponible. Terrain de jeux à proximité.*

3 MACKAY WALK
The original route leading to the MacKay residence when it was built in 1838.

ALLÉE MACKAY
Cette voie donnait accès à la villa MacKay lors de sa construction en 1838.

4 TOTEM POLE
This sculpture by Kwakwaka'wakw Northwest Coast artist Mungo Martin (Nakapankam) features a sisiutl, a two-headed serpent. The symbolic figures of the thunderbird, a man and a salmon are also represented.

MÂT TOTÉMIQUE
Cette sculpture de Mungo Martin (Nakapankam), artiste kwakwaka'wakw de la côte nord-ouest, représente un sisiutl, ou serpent à deux têtes. Un oiseau-tonnerre et un homme tenant un saumon y sont aussi représentés symboliquement.

5 OSMOSIS
Susan Stromberg created this contemporary sculpture of steel and brass. It symbolizes the convergence of Canada's different cultures.

OSMOSIS
Cette sculpture contemporaine faite d'acier et de laiton est l'œuvre de Susan Stromberg. Elle symbolise la convergence des différentes cultures qui se côtoient au Canada.

6 CANADIAN HERITAGE GARDEN
The Canadian Heritage Garden is a sweeping arc of roses that tells the story of the cultural mosaic of Canadian society. You can sit down here for a quiet moment of reflection and rest.

JARDIN DU PATRIMOINE CANADIEN
Ce jardin raconte, avec son arc-en-ciel de roses, l'histoire de la mosaïque culturelle qu'est la société canadienne. Installez-vous sur un banc pour profiter d'un moment de quiétude et de réflexion.

7 CRICKET PITCH
The sport of cricket has been played here regularly for more than a century. You can watch a game most summer weekends.

TERRAIN DE CRICKET
Le cricket est régulièrement pratiqué ici depuis plus d'un siècle. Vous pouvez assister à une partie la plupart des fins de semaine de l'été.

8 CEREMONIAL TREE PLANTINGS
The trees at Rideau Hall are not only beautiful, but they also have ceremonial, diplomatic and historical significance. Discover why here.

LES ARBRES COMMÉMORATIFS
Les arbres de Rideau Hall sont certes magnifiques, mais ils ont également une importance protocolaire, diplomatique et historique. Rendez-vous ici pour en savoir plus.

9 COMMEMORATIVE PLAQUE FOR LADY ABERDEEN
Lady Aberdeen was the spouse of Lord Aberdeen, governor general from 1893 to 1898. Her dedication to social causes changed our society. Find out about her many achievements here.

PLAQUE COMMÉMORATIVE SUR LADY ABERDEEN
Lady Aberdeen était l'épouse de lord Aberdeen, gouverneur général de 1893 à 1898. Découvrez ici les multiples réalisations de cette dame socialement engagée qui a transformé notre société.

10 FOUNTAIN OF HOPE
Originally built in 1982, in honour of Terry Fox and his Marathon of Hope for cancer research, the fountain is a symbol of the positive change that a single individual can bring about through determination. The fountain was renewed in 2017.

FONTAINE DE L'ESPOIR
Érigée en 1982 à la mémoire de Terry Fox et de son Marathon de l'espoir pour la recherche sur le cancer, cette fontaine est un symbole de ce qu'une personne peut accomplir avec de la détermination. La fontaine a été refaite en 2017.

11 RIDEAU HALL
The residence facade is remarkable for the Royal Coat of Arms carved in its stonework. It was the coat of arms used by Canada when the facade was added to the building in 1913.

RIDEAU HALL
La façade de la résidence se distingue par des armoiries royales sculptées dans la pierre. Ces armoiries étaient celles utilisées par le Canada à l'époque de l'ajout de cette façade, en 1913.

12 DRIVEWAY
Canada's first governor general, Lord Monck, designed the winding, tree-lined route to the residence.

ALLÉE CENTRALE
Le premier gouverneur général du Canada, lord Monck, a soigneusement tracé ce chemin bordé d'arbres menant à la résidence.

13 INUKSUK
This inuksuk (pronounced "inook-shook") made by Inuk artist Kananginak Pootoogook symbolizes Canada's North. Find out about its importance to Inuit and Arctic travellers here.

INUKSUK
Cet inuksuk (prononcé « Inouk-chouk ») fait par l'artiste inuit Kananginak Pootoogook symbolise le Nord canadien. Découvrez l'importance de l'inuksuk pour les Inuits et les voyageurs de l'Arctique.

14 GATE LODGE
Built in 1867-1868, it housed the gatekeeper, who would open the heavy stone and cast-iron gate for guests.

PAVILLON D'ENTRÉE
Construit entre 1867 et 1868, le pavillon était occupé par le gardien qui ouvrait les lourdes grilles de pierre et de fonte pour laisser passer les visiteurs.

15 MAIN GATE
Since Confederation, royalty, heads of State and prime ministers, as well as Canadians from coast to coast, and visitors from around the world, have passed through this entranceway.

GRILLE PRINCIPALE
Depuis la Confédération, des membres de familles royales, des chefs d'État et des premiers ministres, de même que des Canadiens de toutes les régions du pays et des visiteurs du monde entier ont franchi cette grille.

SKATING RINK & WINTER PAVILION
Skating has been a tradition at Rideau Hall since the 1870s. Open to the public during the winter.

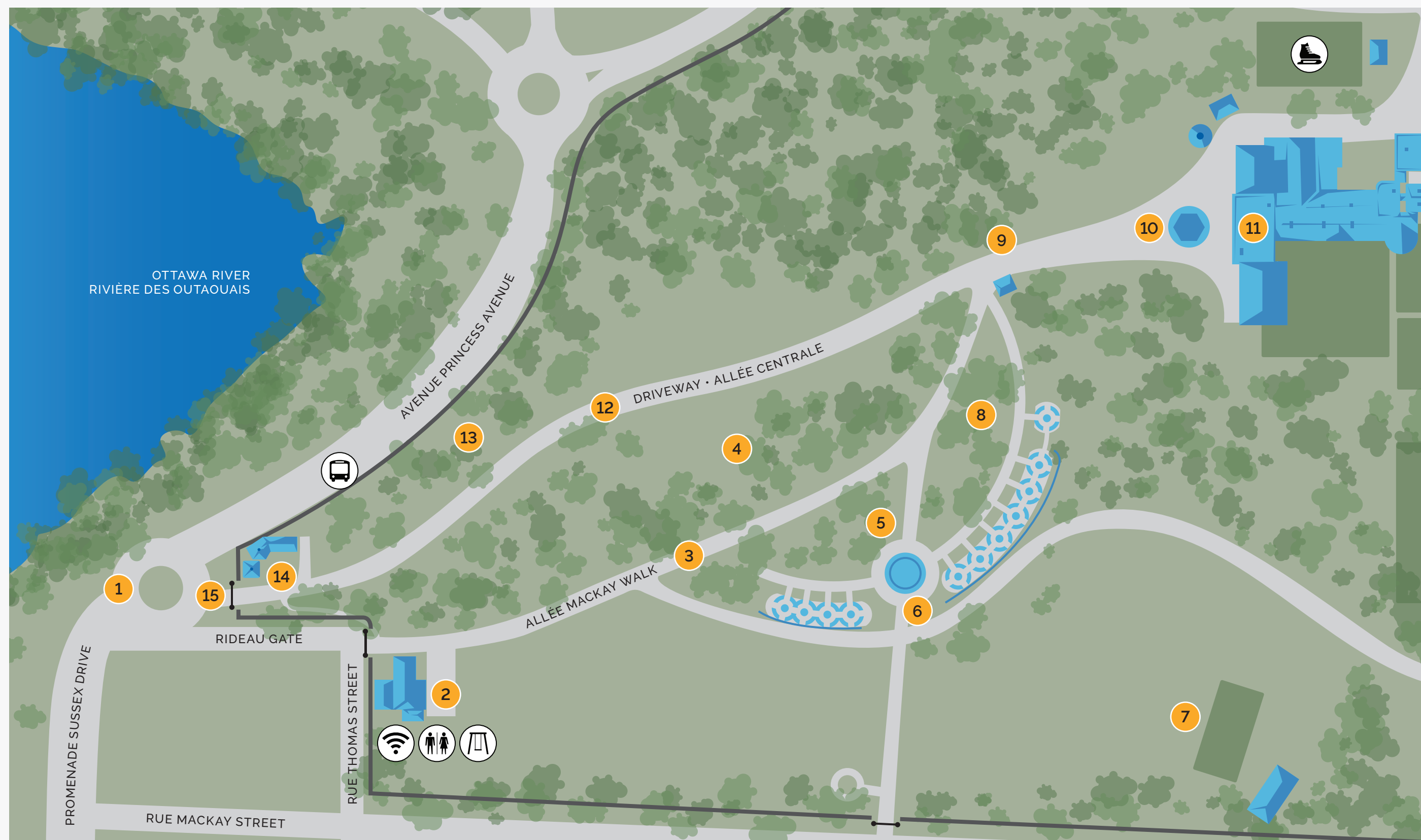
PATINOIRE ET PAVILLON D'HIVER
Le patinage fait partie des traditions à Rideau Hall depuis les années 1870. Ouverts au public durant l'hiver.



The grounds of Rideau Hall, its gardens and historic buildings are preserved and managed by the National Capital Commission on behalf of the Government of Canada.

Le domaine de Rideau Hall, ses jardins et ses bâtiments historiques sont préservés et gérés par la Commission de la capitale nationale au nom du gouvernement canadien.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada represented by the Office of the Secretary to the Governor General (08/2021)
© Sa Majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Bureau du secrétaire du gouverneur général (08/2021)
Photo : Cover panel / panneau couverture - Tony Beck (2003)



1, promenade Sussex Drive, Ottawa, Ontario
613-991-4422 • 1-866-842-4422
Free admission • Entrée libre • guide@gg.ca

Also visit the Residence of the Governor General at the Citadelle of Québec.

Visitez aussi la Résidence du gouverneur général à la Citadelle de Québec.

1, côte de la Citadelle, Québec, Québec G1R 3R2
418-648-4322 • 1-866-936-4422 • citadelle@gg.ca



[/GovernorGeneralCanada](https://www.facebook.com/GovernorGeneralCanada)
[/RideauHall](https://www.facebook.com/RideauHall)
[/GGCitadelle](https://www.facebook.com/GGCitadelle)
[/HeraldryHeraldique](https://www.facebook.com/HeraldryHeraldique)

[/GovernorGeneralCanada](https://www.instagram.com/GovernorGeneralCanada)
[/GouverneurGeneralCanada](https://www.instagram.com/GouverneurGeneralCanada)
[/RideauHall](https://www.instagram.com/RideauHall)

[/GGCanada](https://www.twitter.com/GGCanada)
[/CanadaGG](https://www.twitter.com/CanadaGG)
[/RideauHall](https://www.twitter.com/RideauHall)

[/GGCanada](https://www.youtube.com/GGCanada)